

ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКАЯ ОНЛАЙН-ГРАМОТА

Сложности, возникающие при популяризации научных идей, в конечном счете связаны с проблемой языка. Язык науки и язык научной журналистики достаточно далеко отстоят друг от друга, и перевод с одного на другой чреват серьезными потерями. Одним из способов преодоления такого разрыва является создание интернет-площадок, где популярные и, так сказать, «неадаптированные» научные тексты будут сосуществовать. Такой ресурс сейчас создается в Научном центре по изучению церковнославянского языка Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН.

Кризис востребованности

Общаясь с широкой публикой, ученые-гуманитарии постоянно испытывают определенный дискомфорт. Это происходит вне зависимости от того, какую стратегию общения с внешним миром они выбирают. Хотя вариантов-то не много: всего два. В одном случае человек занимается своей узкой проблемой и, рассказывая о ней, не считает возможным что-то округлять и упрощать. Когда к такому ученому приходит журналист, он начинает отвечать последовательно и корректно, используя специальную терминологию и делая массу оговорок. Услышав подобный ответ, журналист или в ужасе убегает, или в меру своего понимания пересказывает услышанное человеческим языком. В результате исходные мысли оказываются искаженными до неузнаваемости, причем интервьюируемый часто отказывается авторизовать приписываемый ему «дилетантский бред».

Возможна и иная стратегия, при которой ученый пытается играть на поле журналиста и самостоятельно писать научно-популярные тексты. Теоретически такая стратегия кажется более продуктивной, но подводных камней хватает и здесь. Ведь далеко не все исследователи умеют писать просто и понятно. Но главная проблема заключается даже и не в этом. Популярный текст всегда является упрощением. Популяризатор не касается частностей, не говорит об исключениях, а старается донести до своей аудитории основную идею. При этом он не может давать ни многочисленных примеров, ни развернутой статистики, ни ссылок на другие исследования. В результате у читателей возникает иллюзия, что проводить гуманитарные исследования может каждый, кто прочитал пару книг. И если, не дай бог, такой вывод делает человек, умеющий легко и понятно писать, его работы соберут куда большую аудиторию, чем книги серьезных исследователей. Многие псевдонаучные построения обязаны своим успехом именно тому, что их авторы пишут ярко и увлекательно. Их сочинения скорее привлекут широкую аудиторию, чем корректная научно-популярная литература. Чем безумнее построение, тем больше сил и литературного таланта требуется для того, чтобы его опровергнуть.

Гуманитарии сталкиваются со своеобразным кризисом востребованности, когда обсуждаемые академическим сообществом идеи и проблемы не доходят до широкой аудитории, а научно-популярная литература в лучшем случае опирается на результаты полувекковой давности, а в худшем — на низкопробные псевдонаучные построения. В обоих случаях главными действующими лицами оказываются те, кто умеет писать понятные тексты, а не те, кто обладает специальными знаниями. В подготовке популярных текстов, посвященных современной науке, ученые почти не участвуют.

Эпоха интернета совсем запутала ситуацию. Главными действующими лицами стали не ученые и не писатели на научные и околонуучные темы, а программы-поисковики. На любопытствующего читателя вываливается огромное количество текстов разной степени достоверности и удобочитаемости. Забраться в этом хаосе очень сложно. Немногочисленные серьезные и качественные тексты просто тонут в общем информационном шуме.



ИЗ ЛИЧНОГО АРХИВА

—Азбука с правкой Петра



27. Сравнение древней церковнославянской азбуки с современными вариантами кириллицы Петра I

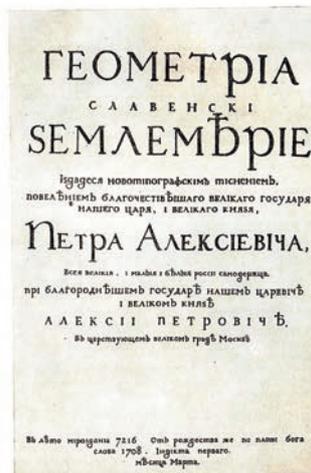
Популяризаторский портал

В последние годы информационный шум стал восприниматься как проблема и появился запрос на достоверное знание. Свидетельством этому является огромная популярность интернет-лекций, которые читают известные ученые. Наиболее известными из ресурсов подобного рода являются «Арзамас» и «Постнаука». Важной особенностью этих ресурсов является то, что они ответственно подходят к выбору лекторов и отвечают за достоверность информации. Замечательно, что эти проекты пользуются популярностью. Однако необходим и поиск иных форм популяризаторской деятельности. Хотелось бы создать многоуровневый ресурс, материалами которого могли бы пользоваться как любопытствующие дилетанты, так и исследователи.

Мы решили попытаться создать такой ресурс, опираясь на идеи, возникшие при работе над «Большим словарем церковнославянского языка Нового времени», который создается в Научном центре по изучению церковнославянского языка при Институте русского языка РАН (об этом проекте см. <https://www.kommersant.ru/doc/3212728>). Можно спросить, какое отношение к популяризации научных знаний может иметь словарь. Ведь работа над словарем — сложный, во многом рутинный процесс, который вряд ли будет интересен широкой аудитории. Это, конечно, так, но не совсем. Дело в том, что при написании словарной статьи приходится привлекать огромный материал — филологический, исторический, источниковедческий. В словарные статьи этот материал почти не попадает и присутствует скорее в скрытом виде. Поэтому кажется разумным сделать этот скрытый культурный фон более явным. К тому же читающая публика относится к словарям с большим пиететом. К электронному словарю могут обращаться и профессионалы, и любители, и исследователи, и школьники. Но для популяризаторского ресурса одного только электронного словаря явно недостаточно. Тем более что работа над словарем далека от конца, и в сеть тома будут выкладываться по мере завершения. В результате возникла идея портала «Церковнославянский язык сегодня», которую поддержал Фонд президентских грантов. Какие материалы будут размещены на портале? Во-первых, там будет цикл лекций по церковнославянскому языку — с древнейших времен до современности. Это популярные лекции, но читать их будут узкие специалисты по предмету, люди, определяющие современное состояние науки в данной области знаний. Может показаться, что такой способ подачи материала не особенно удобен, поскольку лекторы неизбежно будут придерживаться разных подходов, а значит, строго единого курса не получится. Но мы пошли на это сознательно. Мы предлагаем нашей аудитории не упрощенную одноплановую версию (для этого есть школьные и вузовские учебники), а срез современных представлений о предмете.

Аннотированный путеводитель

Поскольку в сети имеется огромное количество текстов, посвященных церковнославянскому языку — от академических монографий до популярных заметок, — мы решили сделать навигационную систему, ориентированную на читателей самой разной степени подготовленности. Допустим, вы — любопытствующий



ИЗ ЛИЧНОГО АРХИВА

31. Типографский лист книги, напечатанной в России по указу императрицы Екатерины II, — «Геометрия», 1768 г.

—Гражданский алфавит был создан по инициативе Петра I, который собственноручно вычеркнул из славянской азбуки «лишние» буквы. Первой книгой, напечатанной гражданской печатью, стало пособие по геометрии